

SPECIMEN PREFINANCING PAYMENT GUARANTEE/ SPECIMEN GARANCIJE ZA AVANSNO PLAĆANJE (PREFINANSIRANJE)

(To be completed on paper bearing the letterhead of the financial institution/**Potrebno popuniti i dostaviti na memorandumu finansijske institucije**)

For the attention of:/ Na pažnju:

Public enterprise for national parks of Montenegro/ **Javno preduzeće za nacionalne parkove Crne Gore, Trg Bećir Bega Osmanagića 16 ,81000 Podgorica**
referred to below as the 'Contracting Authority' / *u daljem tekstu "Ugovorno tijelo"*

Subject: Guarantee No.../ **Predmet: Garancija br. ...**

Financing Guarantee for the repayment of pre-financing payable under contract <Contract number and title> (please quote number and title in all correspondence)/ **Finansijska garancija za otplatu prefinansiranja (avansa) plativog prema ugovoru <broj ugovora i naslov> (navedite broj i naslov u svim dopisima).**

We the undersigned, <name, and address of financial institution>, hereby irrevocably declare that we guarantee as primary obligor, and not merely as surety on behalf of <Contractor's name and address>, hereinafter referred to as "the Contractor", the payment to the Contracting Authority of <indicate the amount of the pre-financing>, corresponding to the pre-financing as mentioned in Article 46 of the Special Conditions of the contract <Contract number and title> concluded between the Contractor and the Contracting Authority, hereinafter referred to as "the Contract"./ **Mi dolje potpisani, <ime i adresa finansijske institucije>, ovime neopozivo izjavljujemo da garantujemo kao primarni dužnik, a ne samo kao garant u ime <ime i adrese Izvođača>, u daljnjem tekstu «Izvođač», plaćanja Ugovornom tijelu od <navesti iznos prefinansiranja>, koji odgovara prefinansiranju kako je navedeno u članu 46. Posebnih uslova ugovora <broj ugovora i naslov>, sklopljenog između Izvođača i Ugovornog tijela, u daljnjem tekstu: "ugovor".**

Payment shall be made without objection or legal proceedings of any kind, upon receipt of your first written claim (sent by registered letter with confirmation or receipt) stating that the Contractor has not repaid the pre-financing on request or that the Contract has been terminated. We shall not delay the payment, nor shall we oppose it for any reason whatsoever. We shall inform you in writing as soon as payment has been made./ **Plaćanje će se izvršiti bez prigovora ili bilo kakvih pravnih postupaka, po prijemu vašeg prvog pismenog zahtjeva (poslanog preporučenim pismom s potvrdom ili prijemom) u kojem se navodi da Izvođač nije vratio prefinansiranje (avans) na zahtjev ili da je ugovor raskinut. Nećemo odgoditi isplatu niti ćemo joj se usprotiviti iz bilo kojeg razloga. Obavijestit ćemo vas u pisanom obliku čim izvršimo uplatu.**

We accept notably that no amendment to the terms of the Contract can release us from our obligation under this guarantee. We waive the right to be informed of any change, addition or amendment of the Contract./ **Prihvaćamo da nas nijedna izmjena i dopuna uslova Ugovora ne može osloboditi obaveze prema ovoj garanciji. Odričemo se prava na informisanje o svakoj promjeni, dodatku ili izmjeni Ugovora**

We note that the guarantee will be released in accordance with the article 46.7 of the General Conditions./ **Upoznati smo da će garancija biti oslobođena u skladu s članom 46.7 Opštih uslova.**

The law applicable to this guarantee shall be that of Montenegro. Any dispute arising out of or in connection with this guarantee shall be referred to the courts of /in Montenegro **Na ovu garanciju primjenjuje se zakon Crne Gore. Bilo kakav spor koji proizilazi iz ili u vezi s ovom garancijom biće prosljeđen nadležnom sudu u Crnoj Gori.**

The guarantee will enter into force and take effect on receipt of the pre-financing payment in the account designated by the Contractor to receive payments. / ***Garancija će stupiti na snagu i postati važeća uplatom avansa na račun koji je Izvođač odredio za primanje uplata.***

Done at/ ***Sačinjeno u*** [*insert place/unijeti mjesto*], on/dana [*insert date/unijeti datum*]

[*Signature/Potpis*]

[*Signature/Potpis*]

[*Function at the Financial Institution/Bank/
Pozicija u finansijskoj instituciji/banci*]

[*Function at the Financial Institution/Bank/
Pozicija u finansijskoj instituciji/banci*]

Stamp of the body providing the guarantee/ pečat institucije koja izdaje garanciju